



Modelo de Carta Solicitando Lista de Leva o Ruolo Matricolare

La lista de leva y el ruolo matricolare son dos documentos importantes porque nos permiten conocer el lugar de nacimiento de un antepasado. Estos documentos se solicitan a los [Archivos de Estado](#) de las provincias italianas.

Algunos archivos de estado conservan solo las listas de leva, otros solamente los ruoli matricolari. Pero, en algunos casos es más complicado. Por ejemplo: las listas de leva de la provincia de Rimini (que se formó en el año 1992 desprendiéndose de la provincia de Forlì) se encuentran en el Archivo de Estado de Bologna, pero los ruoli matricolari de la misma provincia se encuentran en el Archivo de Estado de Forlì.

Estos ruoli matricolari pertenecen al Distrito Militar de Forlì que incluía in circondario de la provincia de Firenze.

Por eso es conveniente conocer bien la diferencia entre estos tipos de documentos, como se generaban estos documentos y la organización política que durante un tiempo tuvo Italia. También es importante buscar en los portales que contienen el inventario de los archivos de estado para determinar:

- si existen documentos militares para el período de tiempo en que vivieron nuestros ancestros
- en qué archivo de estado se encuentra

De este modo evitaremos búsquedas infructuosas y pérdida de tiempo.

Modelo de Carta

Archivio di Stato di ... *(poner el nombre de la provincia)*...

Signor Direttore / Signora Direttrice: ...*(seleccionar la opción según sea varón o mujer y colocar el nombre del director o directora)*...

Egregio Direttore / Egregia Direttrice: *(seleccionar según se trate de varón o mujer)*

Mi chiamo *(escribir nuestro nombre)* e sono alla ricerca della mia storia familiare.

Le sarei molto grato/a di farmi pervenire una copia della lista di leva o il ruolo matricolare di :

COGNOME e NOME: ...*(Poner apellido y nombre del antepasado)*...

NATO IL : ... *(poner fecha de nacimiento, si no conocemos la fecha de nacimiento)*



Modelo de Carta Solicitando Lista de Leva o Ruolo Matricolare

escribimos intorno al -alrededor de- y un margen de unos 5 años para que realicen la búsqueda, ej : intorno al 1880-1885)

FIGLIO DI ... (poner el nombre del padre) e (poner nombre de la madre).....

NATO IN :...(poner algún lugar aproximado o borrar)....

RingrazioLa per quanto potrete fare, Le invio i miei cordiali saluti.

Dati Personali

(Escribir nombre y apellido, dirección postal completa, e-mail)

Traducción

Archivo de Estado de....

Señor Director/ Señora Directora :

Distinguido Director :

Me llamo ... y me encuentro en la búsqueda de mi historia familiar. Le estaría muy agradecido/a si me hace llegar una copia de la lista de leva o del ruolo matricolare de :

APELLIDO Y NOMBRE

NACIDO EL :

HIJO DE :

EN :

Agradeciéndole por cuanto pueda hacer, le envío mis cordiales saludos.



Más información sobre este tema
encontrarás en el libro electrónico:

